

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”

7º Episódio: “Rei dos caçadores furtivos”

Autor: James Muhando

Consultor: Andrew Brown

Editores: Julia Maas, Aude Gensbittel, Daniel Pelz

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Johannes Beck

Lista de personagens por cena:

- **NARRADOR**

CENA 1: ALEX E CARLOS PRENDEM O SR. G

- **ALEX (ALLAN) – M/20**
- **CARLOS (CARL) – M/adulto**
- **JANETE (JANE) – F/adulta**
- **DRA. SUSANA (DR. SUSAN) - F/40**

CENA 2: ALEX FALA COM A DR. SUSANA

- **ALEX (ALLAN) – M/20**
- **DRA. SUSANA (DR. SUSAN) – F/40**

CENA 3: CARLOS FALA COM CAÇADORES FURTIVOS

- **CARLOS (CARL) – M/adulto**
- **CAÇADORES FURTIVOS (POACHER 1) – M/adulto**

- **CAÇADORES FURTIVOS (POACHER 2) – M/adulto**

CENA 4: ALEX FALA COM A BETA

- **ALEX (ALLAN) – M/20**
- **BETA (BETTY) – F/20**

NARRADOR: *Olá e bem-vindos ao décimo nono episódio da radionovela “Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. Está quase a resolver-se o mistério sobre o que se tem estado a passar na pequena cidade de Bovu. A polícia continua a tentar descobrir quem matou o Patrocínio, um jovem veterinário e também quer saber quem tem andado a chantagear o caçador furtivo Sr. G. A sua identidade era desconhecida até muito recentemente, altura em que um vídeo foi revelado ao público. Os detetives Alex e Carlos procuravam o Sr. G há muito tempo, e agora estão muito entusiasmados. Será que a sua investigação está finalmente a dar frutos?*

CENA 1: ALEX E CARLOS PRENDEM O SR. G

1. **Atmo: Carro a estacionar**

(ATMO: CAR PARK)

2. **SFX: Carro chegar rápido e a porta abre-se**

(SFX: CAR ARRIVES IN A HURRY, DOOR OPENS)

3. **SFX: Um segundo carro derrapa, porta abre, alguém sai do
carro**

**(SFX: SECOND CAR SCREECHES IN, DOOR OPENS, SOMEONE GETS
OUT)**

4. **Carlos:** **(à distância)** Hei Alex! Vim assim que me ligaste.

5. **SFX: Passos apressados a aproximar-se**

(SFX: HURRIED FOOTSTEPS APPROACHING)

6. **Carlos:** **(mais perto)** O que estavas a dizer sobre saber quem é o Sr. G?

7. **Alex:** Sim – ele está em todas as notícias!

8. **Carlos:** **(confuso)** Mas porque te querias encontrar aqui? Isto é... este escritório é... espera aí. Não me estás a dizer que o Sr. G é -- ?!

9. **Alex:** **(interrompe)** Ah pois é, Carlos! É exatamente isso que quero dizer!

10. **Carlos:** Não pode ser! Isso é impossível!

11. **Alex:** Digo-te, amigo, as surpresas nunca param! Vamos entrar antes que o Sr. G tente escapar!

12. **SFX: Dois pares de passos apressam-se a subir um lanço de escadas**

(SFX: TWO PAIRS OF FOOTSTEPS RUSH UP A FLIGHT OF STAIRS)

13. **SFX: porta abre-se**

(SFX: DOOR OPENS)

14. **Atmo: muda para escritório**

(ATMO: CHANGES TO OFFICE ATMO)

15. **SFX: dois pares de passos apressam-se a entrar**

(SFX: TWO PAIRS OF FOOTSTEPS RUSH IN)

16. **Janete:** Hei – Senhores, posso ajudá-los? Onde vão? Não podem entrar aí...

17. **Alex:** Claro que podemos – somos da polícia! Saia do caminho!

18. SFX: porta a abrir

(SFX: DOOR OPENING)

19. SFX: trituradora de papel a fazer barulho

(SFX: PAPER SHREDDER WHIRRING)

20. Janete: Dra. Susana, desculpe, eu tentei pará-los...!

21. Dra. Susana: Ah! Agente Carlos, o que faz aqui? Não posso recebê-lo agora! Volte mais tarde...

22. Alex: Rápido, Carlos, para a trituradora de papel – ela está a destruir provas!

23. SFX: trituradora de papel pára

(SFX: PAPER SHREDDER STOPS)

24. Alex: Dra. Susana Gomes – ou deveria dizer “Sr. G”? Está presa! Carlos, lê-lhe os direitos dela!

25. Carlos: Dra. Susana Gomes, você está presa por caça furtiva e venda ilegal de marfim. Tudo o que disser pode ser usado contra si num tribunal...

26. SFX: algemas

(SFX: HANDCUFFS)

27. Dra. Susana: Espere aí - você não me pode prender! Sabe quem eu sou?

28. Alex: E se sabemos!! Você é “o Sr. G”! Agora mexa-se!

####BREAK###

29. NARRADOR: *Olá e bem-vindos ao vigésimo episódio da radionovela “Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. No episódio passado percebemos qual é a identidade do famigerado caçador furtivo Sr. G. Ninguém imaginava que a Dra. Susana Gomes, a ambientalista, era o infâme Sr. G. O que é que ela terá a dizer? Vamos juntar-nos a ela e aos detetives na sala de interrogação da polícia!*

CENA 2: ALEX FALA COM A DRA. SUSANA

30. Atmo: sala de interrogação

(ATMO: INTERROGATION ROOM)

31. Alex: **(sarcástico)** Susana Gomes! DOUTORA Susana Gomes! Defensora dos elefantes, e recentemente nomeada diretora da organização Força em Ação Vida Selvagem e Turismo. Ou deveria antes dizer... Sr. G, rei dos caçadores furtivos?

32. Dra. Susana: Eu não sei do que está a falar, meu jovem!

KW BEGIN

33.

34.

35.

36.

KW END

37. **Alex:** (Ri) A sua cara está em todas as televisões, minha senhora! Todos podem ver que a Dra. Susana Gomes e o Sr. G são uma e a mesma pessoa! Não estou a ver como é que se pode esquivar desta!

38. **Dra. Susana:** Deixe-me dizer-lhe uma coisa, meu jovem --

39. **Alex:** Detetive Alex!

40. **Dra. Susana:** Muito bem, detetive, eu conheço os meus direitos! Não pense que me pode manipular como manipula os seus prisioneiros habituais! Eu quero um advogado!

41. **Alex:** Conhece o Patrocínio Igunza?

42. **Dra. Susana:** E quem é suposto ser essa pessoa?

- 43. Alex:** Uma carta - uma carta de chantagem – dirigida ao Sr. G foi encontrada no computador dele. *Agora* você conhece-o? Mandou matá-lo, Dra. Susana?
- 44. Dra. Susana:** O quê? Isso é um ultraje!
- 45. Alex:** Responda-me! Matou um homem, DOUTORA?
- 46. Dra. Susana:** Não digo nem mais uma palavra sem o meu advogado!
- 47. Alex:** Nós prendemos os caçadores furtivos que trabalhavam para si, sabe? Estou muito curioso por saber o que eles têm a dizer!
- 48. Dra. Susana:** O meu advogado. Eu quero o meu advogado!
- 49. NARRADOR:** *Na porta ao lado, Carlos está a interrogar os caçadores furtivos que ele apanhou em flagrante com dentes de marfim...*

CENA 3: CARLOS OS CAÇADORES FURTIVOS

50. Atmo: sala de interrogação

(ATMO: INTERROGATION ROOM)

51. Carlos: Por favor, digam os vossos nomes e ocupação para o registo.

52. Caçador furtivo 1: Queremos falar com um advogado!

53. Carlos: Emanuel, certo? Sabemos que o teu nome é Emanuel. E que tu és o João?

54. Caçador furtivo 2: (começa a falar) Sim, eu --

55. Caçador furtivo 1: (avisa) Shh! Não digas nada, João!

KW BEGIN

56.

57.

KW END

- 58. Carlos:** Vocês foram encontrados com marfim. Isso é um crime em si. Ambos podem ir para a prisão por muito tempo. Mas se me disserem onde vendem o marfim, e quem são os vossos associados, o juiz pode estar disposto a reduzir a vossa sentença.
- 59. Caçador furtivo 1:** Não está a ouvir-me. Não sabemos do que está a falar. Eu e o meu colega estávamos apenas a caçar quando nos prendeu. E você deu-me um tiro! Vou processá-lo e bem!
- 60. Carlos:** Quem é o vosso chefe?
- 61. Caçador furtivo 1:** Não temos um chefe! Somos apenas caçadores.
- 62. Carlos:** **(firme)** O Sr. G é o vosso chefe, certo? As vossas caras estão em todas as televisões, sabiam, a matar um elefante ao lado do infame Sr. G – aliás – da Dra. Susana. Para a vossa informação, nós também a prendemos! Então, parem de mentir e comecem a falar!
- 63. Caçador furtivo 2:** **(perde o controlo e soluça)**

64. **Caçador furtivo 1:** Nós somos caçadores inocentes...
65. **Carlos:** **(nada divertido)** Está bem, chega! Se não queres dizer a verdade, cala a boca! **(gentil)** Agora, João, queres dizer-me alguma coisa?
66. **Caçador furtivo 2:** Desculpe! **(chora mas não diz nada)**
67. **Carlos:** **(suspira)** Está bem, já que nenhum de vocês quer falar, vamos deixá-los nesta cela para pensarem sobre o assunto! E entretanto, envio alguém para recolher as vossas impressões digitais para análise.

####BREAK###

68. NARRADOR: *Olá e bem-vindos ao vigésimo primeiro episódio da radionovela “Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. Está quase a ser resolvido o mistério sobre o que se tem estado a passar na cidade de Bovu. Já sabemos quem é o famoso caçador furtivo Sr. G. Entretanto, o detetive Alex tem estado em contacto com a televisão que emitiu o vídeo a revelar que a ambientalista Dra. Susana é o Sr. G. Parece que a pessoa que divulgou o vídeo é alguém que já conhecemos. Agora, Alex está a interrogar essa pessoa novamente...*

CENA 4: ALEX FALA COM BETA

69. Atmo: sala de interrogação

(ATMO: INTERROGATION ROOM)

70. Alex: Então, Beta. As coisas começam a ficar um pouco mais claras. Quanto mais cedo começar a falar, melhor. Então, porque não me diz simplesmente o que sabe?

71. BETA: Por favor – sou inocente! Deixem-me ir. Não sei do que está a falar!

- 72. Alex:** Bem, deixe-me refrescar-lhe a memória! A Beta e o seu amante Patrocínio estavam a chantagear o Sr. G. E você matou o Patrocínio, porque queria ficar com todo o dinheiro. Não foi assim?
- 73. BETA:** **(indignada)** O quê?! Nunca fiz chantagem nem matei ninguém!
- 74. Alex:** Não me minta! Acabei de falar com o Timóteo, o jornalista de televisão. Ele disse-me que foi *you* que lhe deu o vídeo que eles emitiram. O vídeo mostra o chamado Sr. G a matar um elefante... e podemos ver claramente que o Sr. G é de facto a Dra. Susana. É óbvio que ela preferia ter evitado toda esta exposição.
- 75. Beta:** **(suspira, chocada)**

- 76. Alex:** Também encontrámos uma carta de chantagem no computador do Patrocínio... assim como as tuas impressões digitais! Então vou perguntar-te mais uma vez: mataste o Patrocínio para ficares com o dinheiro da chantagem só para ti? O teu namorado Moisés ajudou-te? Ele é fotógrafo de vida selvagem – foi ele que fez o vídeo, não foi?
- 77. Beta:** **(chora)** Por favor, deixe o Moisés fora disto! Ele nem sequer sabia que eu tinha o vídeo. Ele filmou, mas eu roubei-lhe o disco duro e enviei uma cópia para o Sr. G ...hm, Dra. Susana. Eu é que enviei a carta de chantagem. Mas eu não matei o Patrocínio. Ele nem sequer sabia da chantagem. Fiz tudo sozinha.
- 78. Alex:** Sabe que chantagem é uma ofensa grave, punível por lei?
- 79. Beta:** Mas não recebi dinheiro nenhum!
- 80. Alex:** Isso é irrelevante, Beta! O facto de chantagear alguém é um crime em si – e puseste a vida de outras pessoas em risco!